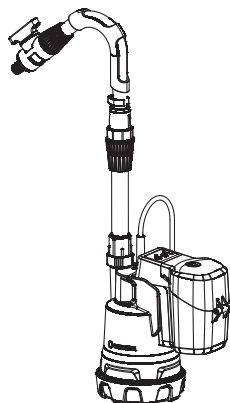


**CW Pump**  
2000/2 Li-18  
Art. 1748



**RWT Pump**  
2000/2 Li-18  
Art. 1749

**DE Betriebsanleitung**

Akku-Klarwasser-Tauchpumpe/  
Akku-Regenfass-Pumpe

**EN Operator's Manual**

Battery Clear Water Submersible Pump/  
Battery Rain Water Tank Pump

**FR Mode d'emploi**

Pompe d'évacuation pour eaux claires à batterie/  
Pompe pour collecteur d'eau de pluie à batterie

**NL Gebruiksaanwijzing**

Accu-dompelpomp/Accu-regentonpomp

**SV Bruksanvisning**

Batteridrivnen dränkbar pump för rent vatten /  
Batteridrivnen pump för regnvattentunna

**DA Brugsanvisning**

Accu-rentvands-dykpumpe/accu-regnvandspumpe

**FI Käyttöohje**

Akkukäyttöinen puhtaan veden uppopumppu/  
Akkukäyttöinen sadevesisäiliöpumppu

**NO Bruksanvisning**

Accu nedsenkbar rentvannpumpe/  
Accu regnvannstankpumpe

**IT Istruzioni per l'uso**

Pompa sommersa a batteria per acque chiare/  
Pompa per cisterna a batteria

**ES Instrucciones de empleo**

Bomba sumergible con Accu para agua limpia /  
Bomba con Accu para depósitos de aguas pluviales

**PT Manual de instruções**

Bomba submersível de água limpa com bateria/  
Bomba do depósito de água de chuva com bateria

**PL Instrukcja obsługi**

Akumulatorowa pompa zanurzeniowa do czystej  
wody/Akumulatorowa pompa do deszczówki

**HU Használati utasítás**

Akumulátoros merülőszivattyú ülepített szenny-  
vízhez/Akumulátoros hordóúritó szivattyú

**CS Návod k obsluze**

Akumulátorové ponorné čerpadlo na čistou vodu/  
akumulátorové čerpadlo do sudu na dešťovou vodu

**SK Návod na obsluhu**

Akumulátorové ponorné čerpadlo na čistú vodu/  
akumulátorové čerpadlo do suda na dažďovú vodu

**EL Οδηγίες χρήσης**

Υποβρύχια αντλία μπαταρίας καθαρού νερού/  
αντλία μπαταρίας συλλεκτών βρόχινου νερού

**RU Инструкция по эксплуатации**

Аккумуляторный погружной насос для чистой  
воды/Аккумуляторный насос для резервуаров  
с дождевой водой

**SL Navodilo za uporabo**

Akumulatorska potopna črpalka za čisto vodo/  
Akumulatorska črpalka za sod z deževnico

**HR Upute za uporabu**

Baterijska uronska pumpa za čistu vodu/  
Baterijska pumpa za spremnike kišnice

**SR/ Uputstvo za rad**

Baterijska potopna pumpa za čistu vodu/  
Baterijska pumpa za rezervoare kišnice

**UK Інструкція з експлуатації**

Акумуляторний занурювальний насос  
для чистої води /Акумуляторний насос для  
резервуарів з дощовою водою

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Pompă submersibilă pentru apă curată,  
cu acumulator/pompă pentru rezervor de  
apă de ploaie, cu acumulator

**TR Kullanma Kılavuzu**

Akülü berrak su dalgiç pompası/  
Akülü yağmur varli dalgiç pompası

**BG Инструкция за експлоатация**

Акумулаторна потопяема помпа за чиста вода/  
Акумулаторна помпа за дъждовна вода

**SQ Manual përdorimi**

Pompë zhytëse me ujë të pastër me bateri/  
Pompë e depozitës së ujit të shiut me bateri

**ET Kasutusjuhend**

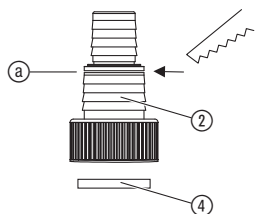
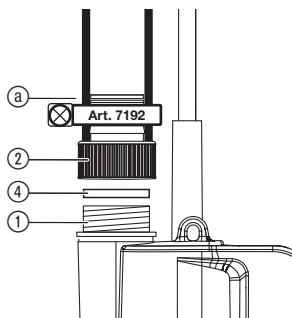
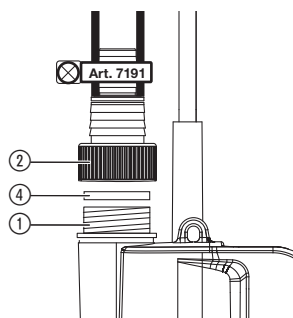
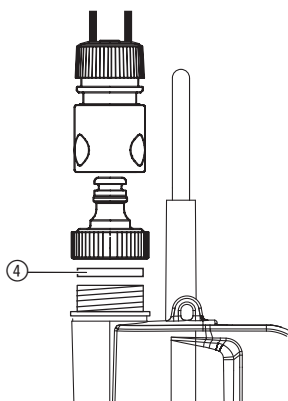
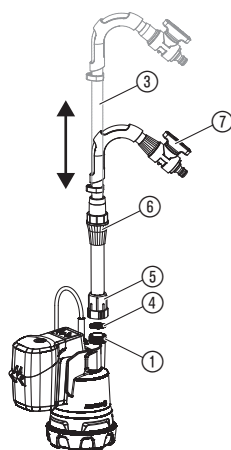
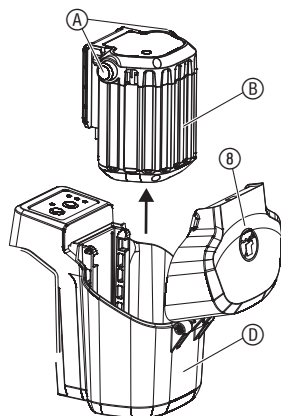
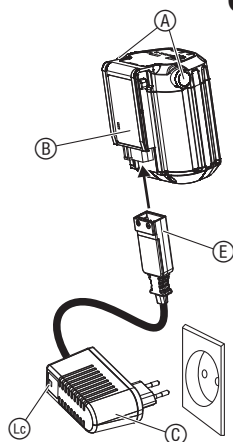
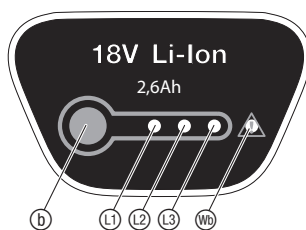
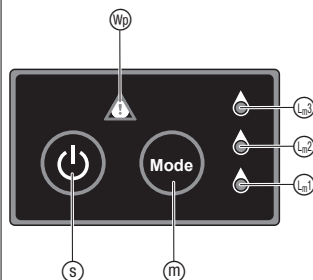
Akuga selge vee sukelpump/  
Akuga vihmaveemahutipump

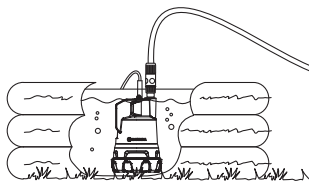
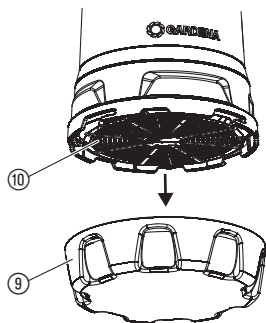
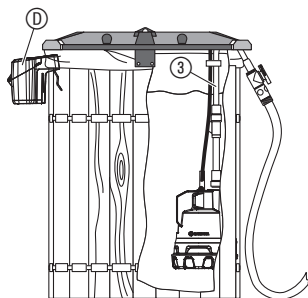
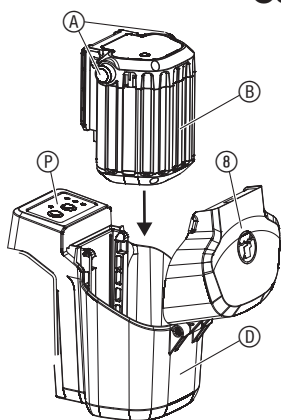
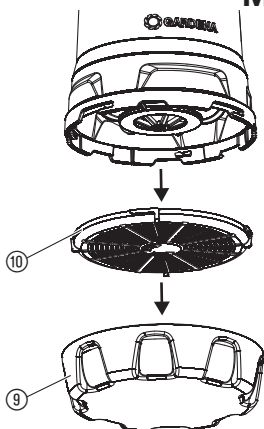
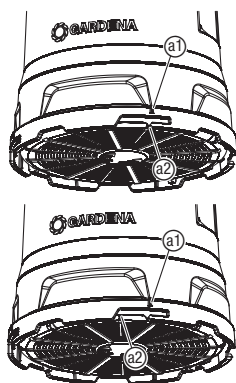
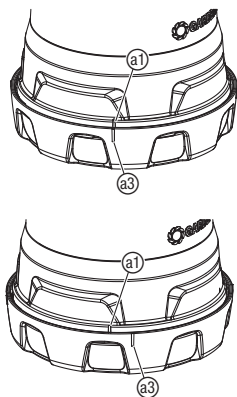
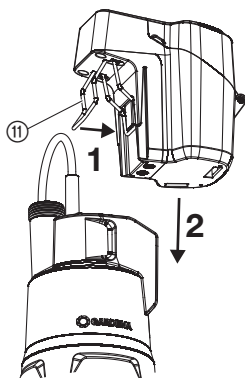
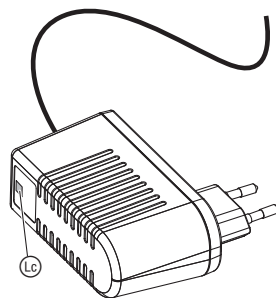
**LT Eksploatavimo instrukcija**

Akumuliatorinis panardinamas švaraus vandens  
siurblys/Akumuliatorinis lietaus vandens talpyklų  
siurblys

**LV Lietošanas instrukcija**

Ar akumulatoru darbināms iegremdējams tirā  
ūdens sūknis/Ar akumulatoru darbināms lietus  
ūdens tvertnes sūknis

**A1****A2****A3****A4****A5****O1****O2****O3****O4**

**05****06****07****08****M1****M2****M3****S1****T1**

# GARDENA Akumulatorska potopna črpalka za čisto vodo/Akumulatorska črpalka za sod z deževnice

1. VARNOST .....	134
2. MONTAŽA .....	136
3. UPORABA .....	136
4. VZDRŽEVANJE .....	138
5. SHRANJEVANJE .....	138
6. ODPRAVLJANJE NAPAK .....	138
7. TEHNIČNI PODATKI .....	139
8. PRIBOR .....	140
9. SERVISNA SLUŽBA/GARANCIJA .....	140

## Prevod izvirnih navodil.



Otroci od 8 let starosti naprej ter osebe z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami ter znanjem ta izdelek smejo uporabljati le, če jih pri tem nekdo nadzoruje ali so dobili navodila o varni uporabi izdelka in razumejo nevarnosti, ki izhajajo iz njene upora-

be. Otroci se ne smejo igrati z izdelkom. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in vzdrževanja v obsegu za uporabnike, če pri tem niso pod nadzorom. Uporabo izdelka priporočamo šele pri mladostnikih od starosti 16 let naprej.

### Predvidena uporaba:

GARDENA akumulatorska črpalka je predvidena za črpanje vode iz posod kot na primer otroški bazenčki, iz sodov z deževnico, npr. iz GARDENA zbiralnika deževnice, ali za zalivanje z razpršilnikom ali manjšim zalivalnikom.

Črpalke so vodotesne in jih lahko popolnoma potopite v vodo (max. globina potapljanja glejte 7. TEHNIČNI PODATKI).

**Akumulatorske enote (akumulatorja in posode za akumulator) ni dovoljeno potopiti v vodo.**

Izdelek ni primeren za trajno delovanje.

**NEVARNOST! Črpanje jedkih ter lahko vnetljivih ali eksplozivnih tekočin (npr. bencina, petroleja, nitro razredčila), masti, olja in življenjskih potrebščin ni dovoljeno.**

## 1. VARNOST

### POMEMBNO!

Skrbno preberite navodila za uporabo in jih shranite za poznejše branje.

### Simboli na izdelku:



Preberite navodila za uporabo.



Akumulatorske enote ne potopite v vodo.



Pred čiščenjem ali vzdrževanjem odstranite akumulator.



Za polnilnik: Če je prišlo do poškodbe ali prereza napeljave, vtič takoj ločite od električnega omrežja.

### Splošni varnostni napotki

#### Električna varnost



**NEVARNOST! Električni udar!** Nevarnost telesnih poškodb zaradi električnega udara.

Napajanje izdelka z električnim tokom mora potekati s pomočjo FI-stikala (RCD) z nazivnim diferenčnim tokom največ 30 mA.

### Varen način delovanja

Temperatura vode ne sme preseči 35 °C.

Črpalke ni dovoljeno uporabljati, če so v vodi osebe. Izstropajoče mazivo lahko onesnaži črpano tekočino.

### Zaščitno stikalo

Zaščita pred tokom na suho: ko se voda na črpa (prenizek tok), se črpalka samodejno izklopi.

→ Črpalko potopite globlje v vodo.

Zaščita v primeru blokade: ko motor zablokira (previsok tok), se črpalka samodejno izklopi.

→ Obrnite se na servis GARDENA.

Samodejno prezračevanje: ta črpalka je opremljena s prezračevalnim ventilom, ki odpravi morebiti prisoten zrak v črpalci. Zaradi te funkcije lahko nad tipsko ploščico uide majhna količina vode.

### Dodatni varnostni napotki

Varno ravnanje z akumulatorji



**NEVARNOST! Nevarnost požara!**

**Akumulator za polnjenje mora biti med postopkom polnjenja na negorljivi, toplotno odporni in neprevodni površini.**

**Priključnih kontaktov ni dovoljeno zvezati na kratko.**

**Jedkih, vnetljivih in lahko gorljivih predmetov ne hranite v bližini polnilnika in akumulatorja.**

**Polnilnika in akumulatorja med postopkom polnjenja ne prekrivajte.**

V primeru pojava dima ali ognja polnilnik nemudoma ločite od oskrbe z električnim tokom.

Za polnjenje akumulatorja uporabljajte samo originalni GARDENA polnilnik. Uporaba drugih polnilnikov lahko privede do nepopravljive škode na akumulatorjih in celo povzroči požar.

Za GARDENA akumulatorski izdelek uporabljajte izključno originalne GARDENA akumulatorje.

Ne polnite tujih akumulatorjev. Obstaja nevarnost požara in eksplozije!

V primeru požara: plamene gasite s sredstvi za gašenje, ki odvzemajo kisik.



### **NEVARNOST! Nevarnost eksplozije!**

**Akumulatorje zaščitite pred vročino in ognjem. Akumulatorjev ne odlagajte na radiatorje in jih dlje časa ne izpostavljajte močnemu sončnemu sevanju.**

**Akumulatorjev ne uporabljajte v eksplozivnih ozračjih, npr. v bližini vnetljivih tekočin, plinov ali nakopičenega prahu. Pri uporabi akumulatorjev lahko pride do nastanka isker, ki lahko vnamejo prah ali hlape.**

Pred vsako uporabo nadomestni akumulator preverite. Akumulator vizualno pregledajte pred vsako uporabo. Akumulator, ki ni več uporaben, je treba odstraniti v skladu s pravili. Akumulatorja ne pošiljajte po pošti. Dodatne informacije dobite pri svojem lokalnem podjetju za odstranjevanje odpadkov.

Akumulatorja ne uporabljajte kot vira električnega toka za druge izdelke. Obstaja nevarnost telesnih poškodb. Akumulator uporabljajte izključno za predvidene GARDENA izdelke.

Akumulator polnite in uporabljajte izključno pri temperaturah okolice med 0 °C in 40 °C. Po daljši uporabi akumulator pustite, da se ohladi.

Redno preverjajte polnilni kabel glede znakov poškodb in staranja (krhkosti). Kabel uporabljajte izključno v brezhibnem stanju.

Akumulatorja nikoli ne hranite in transportirajte pri temperaturah nad 45 °C ali na neposredni sončni svetlobi. V idealnem primeru je treba akumulator hraniti pri temperaturah pod 25 °C, da je samodejno praznjenje čim nižje.

Akumulatorja ne izpostavljajte dežju ali vlagi. Če v akumulator prodre voda, se poveča tveganje udara električnega toka.

Akumulator ohranjajte čist, še posebej zračne odprtine.

Če akumulatorja dlje časa ne uporabljate (pozimi), akumulator v celoti napolnite, da preprečite popolno izpraznitve.

Akumulatorja ne hranite v izdelku, da preprečite napačno uporabo in nesreče.

Akumulatorja ne hranite v prostorih, v katerih prihaja do elektrostatične razelektritve.

### **Električna varnost**



#### **NEVARNOST! Zaustavitev delovanja srca!**

**Ta izdelek med delovanjem povzroči nastanek elektromagnetnega polja. To polje lahko pod določenimi pogoji učinkuje na delovanje aktivnih ali pasivnih medicinskih vsadkov. Da je izključena nevarnost v primerih, ki bi lahko privedli do težkih ali smrtnih telesnih poškodb, naj se osebe z medicinskim vsadkom pred uporabo tega izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem vsadka.**

Redno preverjajte priključeno električno napeljavo.

Črpalke vedno pregledajte pred vsako uporabo.

Poškodovane črpalke ne smete uporabljati. V primeru poškodb mora črpalke pregledati GARDENA servis ali pooblaščen električar.

### **Osebna varnost**



#### **NEVARNOST! Nevarnost zadušitve!**

**Manjše dele je mogoče preprosto pogoltniti. Zaradi plastičnih vrečk obstaja nevarnost zadušitve majhnih otrok. Majhni otroci naj se vam med sestavljanjem ne približujejo.**

Črpalke potopite v vodo z vrvjo v ušesu. Črpalke tako tudi izvlecite.

Art.-št. 1749: Črpalke pa je mogoče tudi potopiti v vodo/izvleči iz vode s teleskopsko cevjo.

Upošteвайте najmanjšo možno gladino vode v skladu s tehničnimi podatki.

Črpalke ne pustite delovati dlje kot 10 minut proti tlačni strani (npr. zaprt regulirni ventil).

Izdelka ne uporabljajte, kadar ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepazljivosti med delovanjem lahko privede do težkih telesnih poškodb.

Črpalke ne odpirajte bolj kot je stanje pri dobavi (edina izjema: filter in podstavek).

Če črpalke umazano vodo, lahko podstavek in filter ločite samo z veliko silo in prezračevalni ventil lahko obtiči.

→ Prezračevalni ventil po potrebi ločite s stisnjenim zrakom ali žico.

## 2. MONTAŽA



**NEVARNOST! Telesne poškodbe!**  
Nevarnost telesnih poškodb, če bi se izdelek nenamerno zagnal.

→ Odstranite akumulator, preden izdelek začnete sestavljati.

### Priključitev gibke cevi (art.-št. 1748):

Gibko cev lahko na priključek črpalke ① priključite s priključnim nastavkom ② [19 mm (3/4")/25 mm (1")] ali s vtičnim sistemom GARDENA [13 mm (1/2")/16 mm (5/8")/19 mm (3/4")].

### Priključevanje cevi preko nastavka

[slika A1/A2/A3]:

Pri uporabi 25 mm (1") cevi ima črpalka maksimalno črpalno moč.

25 mm (1")- in 19 mm (3/4")-cevi, ki se priključujejo preko nastavka ②, se morajo pritrlditi npr. z **GARDENA cevno objemko art.-št. 7192/7191**.

Premer cevi	25 mm (1")	19 mm (3/4")
<b>GARDENA cevna objemka [slika A1]</b>	<b>art.-št. 7192 [slika A2]</b>	<b>art.-št. 7191 [slika A3]</b>
<b>Cevna povezava</b>	<b>Nastavek ločite pri ③</b>	<b>Nastavka ne ločujte</b>

- Privijte priključni nastavek ② s tesnilom ④ na priključek črpalke ① (pri 25-milimetrskih (1") gibkih ceveh priključni nastavek ② prej ločite pri ③).
- Potisnite gibko cev na priključni nastavek ② in jo pritrldite npr. z **GARDENA cevno objemko art.-št. 7192/7191**.

### Priključitev cevi preko GARDENA vtičnega sistema [slika A4]:

Preko GARDENA vtičnega sistema lahko priključite 19 mm (3/4")-/16 mm (5/8") in 13 mm (1/2")-cevi.

Premer cevi	Priključek črpalke	
<b>13 mm (1/2")</b>	<b>Komplet GARDENA priključkov črpalke</b>	<b>art.-št. 1750</b>
<b>16 mm (5/8")</b>	<b>GARDENA Element pipe GARDENA Element gibke cevi</b>	<b>art.-št. (2)902 art.-št. (2)916</b>
<b>19 mm (3/4")</b>	<b>Komplet GARDENA priključkov črpalke</b>	<b>art.-št. 1752</b>

→ Priključite gibko cev z ustreznim GARDENA vtičnim sistemom.

### Priključitev teleskopske cevi (art.-št. 1749) [slika A5]:

Za priklop vrtno cevi je priporočena uporaba **spojke za cev GARDENA**:

- **Art.-št. 18215**: za 13 mm (G 1/2") in 16 mm (G 5/8"), oziroma
- **Art.-št. 18216**: za 19 mm (G 3/4"). Z uporabo cevne napeljave 19 mm (3/4") je količina črpanja največja.

Teleskopska cev je nastavljiva med 59 – 78 cm.

- Privijte teleskopsko cev ③ na priključek črpalke ①. Pri tem pazite na to, da je plosko tesnilo ④ nameščeno v priključnem navoju ⑤ teleskopske cevi ③.
- Sprostite vpenjalni tulec ⑥ teleskopske cevi ③.
- Nastavite teleskopsko cev ③ na želeno višino.
- Znova privijte vpenjalni tulec ⑥.

Teleskopska cev ③ je opremljena z **GARDENA zapornim ventilom ⑦**. Zaporni ventil ⑦ se lahko uporablja tudi za fino regulacijo moči črpalke.

## 3. UPORABA



**NEVARNOST! Telesne poškodbe!**  
Nevarnost telesnih poškodb, če bi se izdelek nenamerno zagnal.

→ Odstranite akumulator, preden izdelek začnete nastavljati ali transportirati.

### Polnjenje akumulatorja [slika O1/O2]:



**POZOR!**  
Previsoka napetost poškoduje akumulator in polnilnik akumulatorjev.

→ Zagotovite, da uporabljate pravilno omrežno napetost.

**Pri GARDENA akumulatorski črpalci art.-št. 1748-66/1749-66 akumulator ni del obsega dobave.**

Pred prvo uporabo je treba akumulator v celoti napolniti. Litij-ionski akumulator je mogoče polniti pri vsakem stanju napoljenosti, postopek polnjenja pa je mogoče kadar koli

prekiniti, ne da bi pri tem prišlo do poškodbe akumulatorja (nima učinka spomina).

- Odprite pokrov ⑧.
- Pritisnite tipki za sprostitvev ⑨ in odstranite akumulator ⑩ iz sprejemnega nastavka za akumulatorje ⑩.
- Priključite polnilnik akumulatorjev ⑪ na omrežno vtičnico.
- Priključite polnilni kabel za akumulatorje ⑫ na akumulator ⑩.

**Kadar kontrolna lučka ⑬ na polnilniku utripa zeleno, se akumulator polni.**

**Kadar kontrolna lučka ⑬ na polnilniku sveti zeleno, je akumulator povsem napolnjen**  
(za čas polnjenja glejte 7. TEHNIČNI PODATKI).

- Pri polnjenju redno preverjajte stanje napoljenosti.
- Ko je akumulator ⑩ v celoti napolnjen, akumulator ⑩ ločite od polnilnika ⑪.
- Ločite polnilnik ⑫ od vtičnice.

### Prikaz napoljenosti akumulatorja [sl. O3]:

#### Prikaz napoljenosti akumulatorja pri polnjenju:

100 % poln	Ⓐ, Ⓑ in Ⓒ svetijo (za 60 sek.)
66 – 99 % napolnjen	Ⓐ in Ⓑ svetijo, Ⓒ utripa
33 – 65 % napolnjen	Ⓐ sveti, Ⓑ utripa
0 – 32 % napolnjen	Ⓐ utripa

#### Prikaz napoljenosti akumulatorja pri delovanju:

→ Pritisnite tipko Ⓐ na akumulatorju.

66 – 99 % napolnjen	Ⓐ, Ⓑ in Ⓒ svetijo
33 – 65 % napolnjen	Ⓐ in Ⓑ svetijo
11 – 32 % napolnjen	Ⓐ sveti
0 – 10 % napolnjen	Ⓐ utripa

### Upravljalno polje [slika O4]:

#### Tipka za vklop/izklop:

→ Pritisnite tipko za vklop/izklop Ⓒ na upravljalnem polju.

Ko je črpalka vklopljena, sveti LED-prikaz načina Mode z nazadnje izbrano nastavitvijo (funkcija spomina).

#### Tipka Mode:

Črpalka ima 3 stopnje moči, ki jih je eno za drugo mogoče priklicati s tipko Mode.

→ Pritisnite tipko Mode Ⓜ na upravljalnem polju.

V skladu s stopnjo moči svetijo LED-lučke Ⓜ in Ⓜ ter Ⓜ.

#### Stopnje moči:

##### **Način 1: moč črpalke: maks. 1100 l/h – maks. 0,4 bar**

Čas delovanja akumulatorja: pribl. 60 minut

Idealen za črpanje vode s kratkimi gibkimi cevmi, sesanje s folije, polnjenje ročk za zalivanje ali zalivanje občutljivih rastlin.

##### **Način 2: moč črpalke: maks. 1700 l/h – maks. 1,3 bar**

Čas delovanja akumulatorja: pribl. 30 minut

Idealen za črpanje vode z daljšimi gibkimi cevmi, zalivanje z razpršilnikom za zalivanje.

##### **Način 3: moč črpalke: maks. 2000 l/h – maks. 2,0 bar**

Čas delovanja akumulatorja: pribl. 15 minut

Idealen za črpanje pri višinskih razlikah ali daljših gibkih ceveh, zalivanje z razpršilnikom ali zalivalnikom, čiščenje ali napajanje vrtno prhe.

#### Uporaba:



**POZOR! Uničenje akumulatorja!**

**Akumulatorska enota se uniči, če jo potopite v vodo.**

→ Akumulatorske enote ne potopite v vodo.

**Upošteвайте najmanjšo možno gladino vode (glejte 7. TEHNIČNI PODATKI).**

### Uporaba v ploščatih posodah [slika O5]:

**Art.-št. 1748:** Črpalka je opremljena s spojnikom gibke cevi, ki omogoča visoke hitrosti pretoka.

**Art.-št. 1749:** Če črpalko za deževnico postavite v plitve posode, na primer za praznjenje otroškega bazenčka, lahko odstranite teleskopsko cev in namestite **33,3-mm (G1) spojnik nastavek za cev GARDENA (art.-št.: 18202).**

1. Akumulatorsko enoto Ⓐ postavite na mesto, zaščiteno pred vodo.
2. Postavite črpalko v posodo.
3. Črpalko zaženite.

### Plosko sesanje [slika O6]:

V normalnem obratovanju (s podstavkom Ⓓ) se doseže višina ostanka vode pribl. 25 mm. Pri ploskem sesanju (brez podstavka Ⓓ) se doseže višina ostanka vode pribl. 5 mm.

1. Zavrtite podstavek Ⓓ v nasprotni smeri urnega kazalca in povlecite podstavek Ⓓ dol (bajonetni zapah).
2. Preverite, ali je filter Ⓜ pravilno vstavljen.
3. Za ponovno montažo podstavka glejte pod 4. VZDRŽEVANJE.

Črpalke ni dovoljeno uporabljati brez filtra Ⓜ.

### Črpanje vode iz zbiralnika [slika O7]:

**Za art.-št. 1749:** Dolžina teleskopske cevi Ⓒ nastavite tako, da se črpalka ne bo dotikala tal v zbiralniku, s tem preprečite vsesavanje umazanije iz dna zbiralnika v črpalko.

1. Odprite lok na posodi za akumulator Ⓓ.
2. Obesite akumulatorsko enoto Ⓐ na **zunani strani** na posodo ali pa jo postavite na varno mesto, zaščiteno pred zalitjem.
3. **Za art.-št. 1748:** Obesite črpalko za vrh nad posodo (ne obešajte je za kabel).  
**Za art.-št. 1749:** Obesite črpalko za teleskopsko cev Ⓒ nad posodo.
4. Črpalko zaženite.

### Zagon črpalke [slika O8]:

#### Zagon:

1. Odprite pokrov Ⓓ.
2. Vstavite akumulator Ⓓ v posodo za akumulator Ⓓ tako da se slišno zaskoči.
3. Zaprite pokrov Ⓓ, tako da se zaznavno zaskoči.
4. Pritisnite tipko za vklop/izklop Ⓒ na upravljalnem polju Ⓓ.  
*Črpalka se zažene. Odvisno od dolžine gibke cevi in vrste polaganja lahko nekaj časa traja, preden črpalka začne črpati vodo.*

#### Ustavitev:

1. Pritisnite tipko za vklop/izklop Ⓒ na upravljalnem polju Ⓓ.  
*Črpalka se zaustavi.*
2. Pritisnite tipki za sprostitve Ⓐ in odstranite akumulator Ⓓ iz sprejemnega nastavka za akumulatorje Ⓓ.

## 4. VZDRŽEVANJE



### NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost telesnih poškodb, če bi se izdelek nenamerno zagnal.

→ Odstranite akumulator, preden izdelek začnete vzdrževati.

### Čiščenje črpalke:



### NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost telesnih poškodb in tveganje poškodbe izdelka.

→ Izdelka ne čistite z vodnim curkom (še posebej ne z vodnim curkom pod visokim tlakom).

→ Čiščenja ne izvajajte s kemikalijami, vključno z bencinom ali topli. Nekatera lahko uničijo pomembne dele iz umetne snovi.

→ Očistite črpalko z vlažno krpo.

### Čiščenje filtra [slika M1/M2/M3]:

Za zagotavljanje dolgotrajnega delovanja brez težav je treba v rednih časovnih presledkih očistiti filter ⑩.

Po črpanju umazane vode je treba filter očistiti takoj.

1. Zavrtite podstavek ⑨ v nasprotni smeri urnega kazalca in povlecite podstavek ⑨ dol (bajonetni zapah).
2. Zavrtite filter ⑩ v smeri urnega kazalca in povlecite filter ⑩ dol (bajonetni zapah).
3. Očistite filter ⑩ in podstavek ⑨ pod tekočo vodo.
4. Filter ⑩ pritisnite v črpalko tako, da bosta črtici ①/② ležali nasproti.
5. Filter ⑩ zavrtite proti smeri urnega kazalca (bajonetni zapah).
6. Potisnite podstavek ⑨ tako na črpalko, da sta črtici ①/③ na nasprotni strani med seboj poravnani.
7. Zavrtite podstavek v nasprotni smeri urnega kazalca (bajonetni zapah).

Črpalke ni dovoljeno uporabljati brez filtra ⑩.

### Čiščenje akumulatorja, posode za akumulator in polnilnika akumulatorjev:

Zagotovite, da so površina in kontakti akumulatorja, posode za akumulator in polnilnika akumulatorjev vedno čisti in suhi, preden polnilnik akumulatorjev priključite.

### Ne uporabljajte tekoče vode.

→ Očistite kontakte in dele iz umetne snovi z mehko, suho krpo.

## 5. SHRANJEVANJE

### Konec uporabe [slika S1]:

Izdelek mora biti shranjen zunaj dosega otrok.

1. Odstranite akumulator.
2. Napolnite akumulator.
3. Obrnite črpalko na glavo, da preostala voda lahko izteče.
4. Očistite črpalko, posodo za akumulator, akumulator in polnilnik akumulatorjev (glejte pod 4. VZDRŽEVANJE).
5. Za prostorsko varčno shranjevanje zložite lok ⑪ in posodo za akumulator od zgoraj potisnite na zanj predviden sprejemni nastavek na črpalci.
6. Shranite črpalko, akumulator in polnilnik akumulatorjev na suhem, zaprtem mestu, zavarovanem pred zmrzaljo.

### Odstranitev:

(v skladu z Dir. 2012/19/EU)

Izdelka ne smete odstraniti v običajne gospodinjske odpadke. Odstraniti ga je treba v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi o varstvu okolja.



### POMEMBNO!

Izdelek odstranite pri svojem krajevnem zbirališču odpadkov za recikliranje.

### Odstranitev akumulatorja:

GARDENA akumulator vsebuje litij-ionske celice, ki jih je treba ob koncu njihove življenjske dobe oddati ločeno od običajnih gospodinjskih odpadkov.



### POMEMBNO!

Akumulatorje odstranite pri svojem krajevnem zbirališču odpadkov za recikliranje.

1. Litij-ionske celice v celoti izpraznite (obrnite se na servis GARDENA).
2. Zavarujte kontakte litij-ionskih celic pred kratkim stikom.
3. Litij-ionske celice odstranite na ustrezen način.

## 6. ODPRAVLJANJE NAPAK



### NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost telesnih poškodb, če bi se izdelek nenamerno zagnal.

→ Odstranite akumulator, preden začnete odpravljati napake izdelka.



Težava	Mogoč vzrok	Pomoč
<b>Črpalka deluje, vendar ne črpa</b>	Zrak ne more uhajati, ker je tlačni vod zaprt. (Npr. prepognjeni tlačna cev).	→ Odprite tlačno napeljavo (npr. zaporni ventil, naprave za iztok).
	Zračna blazina v črpalni nogi.	→ Počakajte maks. pribl. 60 sekund, da se črpalka samodejno prezračí, po potrebi jo večkrat izklopite/vklopite. Če to ne pomaga, enkrat na kratko brez cevi zaženite črpalko v vodi.
	Podstavek/filter je zamašen.	→ Očistite podstavek/filter.
	Nivo vode je pri zagonu pod minimumom.	→ Črpalko potopite globlje v vodo.
<b>Črpalka obratuje, a moč črpanja nenadoma pade</b>	Podstavek/filter je zamašen.	→ Očistite podstavek/filter.
<b>Črpalka se ne zažene</b>	Akumulator ni v celoti vstavljen v držalo akumulatorja.	→ Akumulator v celoti vstavite v držalo akumulatorja, tako da se slišno zaskoči.
	Akumulator je prazen.	→ Napolnite akumulator.
<b>Črpalka se med delovanjem ustavi</b>	Akumulator je prazen.	→ Napolnite akumulator.
<b>LED-lučka za napake (M) na upravljalnem polju utripa rdeče [slika O4]</b>	Zaščita pred tekom na suho.	→ Akumulator v celoti vstavite v držalo akumulatorja, tako da se slišno zaskoči.
	Akumulatorska enota je pregreta.	→ Akumulatorsko enoto pustite, da se ohladi, in črpalko znova zaženite.
<b>LED-lučka za napake (M) na upravljalnem polju sveti rdeče [slika O3]</b>	Motor je blokiran.	→ Obrnite se na servis GARDENA.
<b>LED-lučka za napake (M) na akumulatorju utripa [slika O3]</b>	Akumulator je preobremenjen.	→ Črpalko potopite globlje v vodo. Črpalko po potrebi večkrat vklopite in izklopite (prezračevanje).
	Prenizka napetost	→ Napolnite akumulator.
	Temperatura akumulatorja je izven dovoljenega območja.	→ Akumulator uporabljajte pri temperaturi okolice med 0 °C in 40 °C.
<b>LED-lučka za napake (M) na akumulatorju sveti [slika O3]</b>	Napaka akumulatorja/akumulator je okvarjen.	→ Obrnite se na servis GARDENA.
<b>Kontrolna lučka (L) na polnilniku ne zasveti [slika T1]</b>	Polnilnik ali polnilni kabel ni pravilno priključen.	→ Polnilnik ali polnilni kabel priključite pravilno.
<b>Kontrolna lučka (L) na polnilniku utripa rdeče [slika T1]</b>	Temperatura akumulatorja je izven dovoljenega območja.	→ Akumulator uporabljajte pri temperaturi okolice med 0 °C in 40 °C.



**NAPOTEK:** V primeru drugih napak se obrnite na svoje GARDENA servisno središče. Popravila smejo izvajati samo GARDENA servisna središča ter specializirani trgovci, pooblaščenici od podjetja GARDENA.

## 7. TEHNIČNI PODATKI

Akumulatorska črpalka	Enota	Vrednost (art.-št. 1748)	Vrednost (art.-št. 1749)
Maks. količina črpanja	l/h	2000	2000
Maks. tlak	bar	2,0	2,0
Maks. višina črpanja	m	20	20
Maks. potopna globina	m	1,8	1,8
Maks. temperatura medija	°C	35	35

<b>Akumulatorska črpalka</b>	<b>Enota</b>	<b>Vrednost (art.-št. 1748)</b>	<b>Vrednost (art.-št. 1749)</b>
<b>Min. gladina vode pri zagonu s podstavkom/brez podstavka (pribl.)</b>	mm	50 / 25	50 / 25
<b>Višina ostanka vode s podstavkom/brez podstavka (pribl.)</b>	mm	25 / 5	25 / 5
<b>Teža (brez akumulatorja)</b>	kg	1,8	2,2

<b>Sistemski akumulator BLi-18</b>	<b>Enota</b>	<b>Vrednost (art.-št. 9839)</b>
<b>Napetost akumulatorja</b>	V (DC)	18
<b>Kapaciteta akumulatorja</b>	Ah	2,6
<b>Čas polnjenja akumulatorja 80% / 100% (pribl.)</b>	h	3,5 / 5

<b>Polnilnik akumulatorjev 18 V</b>	<b>Enota</b>	<b>Vrednost (art.-št. 9825-00.630.00)</b>
<b>Omrežna napetost</b>	V (AC)	230
<b>Omrežna frekvenca</b>	Hz	50
<b>Nazivna moč</b>	W	16
<b>Izhodna napetost</b>	V (DC)	18
<b>Najv. izhodni tok</b>	mA	600

## 8. PRIBOR

<b>GARDENA nadomestni akumulator BLi-18</b>	Akumulator za dodatni čas delovanja ali za zamenjavo.	<b>art.-št. 9839</b>
<b>GARDENA Polnilnik akumulatorjev 18 V</b>	Za polnjenje GARDENA akumulatorja BLi-18.	<b>art.-št. 8833</b>
<b>GARDENA hitri polnilnik 18 V</b>	Za hitro polnjenje GARDENA akumulatorja BLi-18.	<b>art.-št. 8832</b>

## 9. SERVISNA SLUŽBA/GARANCIJA

### Servisna služba:

Obrnite se na naslov na hrbtni strani.

### Garancija:

V primeru garancijskega zahtevka ne nosite stroškov za opravljen poseg.

GARDENA Manufacturing GmbH za ta izdelek daje 2 leti garancije (od datuma nakupa), če se je izdelek uporabljal izključno v zasebne namene. Za rabljene izdelke, kupljene na trgu rabljenih predmetov, ta garancija proizvajalca ne velja. Ta garancija obsega vse bistvene napake izdelka, ki dokazljivo izhajajo iz napak materiala ali proizvodnje. Garancija je izpolnjena s predajo polno funkcionalnega nadomestnega izdelka ali z brezplačnim popravilom pokvarjenega izdelka, ki nam ga pošljete; pridrujemo si pravico do izbire med tema možnostma. Storitev je predmet naslednjih določil:

- Izdelek je uporabljan v skladu z namenom uporabe in v skladu s priporočili v navodilih za uporabo.

- Kupec in druga oseba nista poskušala popraviti izdelka.
- Pri delovanju so bili uporabljeni samo originalni nadomestni in obrabljeni deli znamke GARDENA.

Običajna obraba delov in komponent, vidne spremembe, obraba in obrabni deli so izključeni iz garancije.

Garancija proizvajalca ne vpliva na pravice, ki izhajajo iz garancije, do prodajalca/trgovca.

Če imate težave s tem izdelkom, se obrnite na našo podporo. V primeru uveljavljanja garancije pošljite okvarjen izdelek skupaj s kopijo dokazila o nakupu in opis napake zadostno frankirano na servisni naslov znamke GARDENA na zadnji strani.

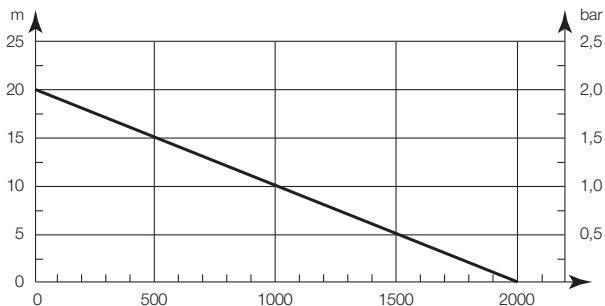
### Obrabni deli:

Garancija ne velja za obrabne dele, kot so tekalno kolo in filter.

**Pumpen-Kennlinien**  
**Performance characteristics**  
**Courbes de performance**  
**Prestatiegrafiek**  
**Kapacitetskurva**  
**Ydelses karakteristika**  
**Pumpun ominaiskäyrä**  
**Pumpekarakteristikk**  
**Curva di rendimento**  
**Curva caracteristica de la bomba**  
**Características de performance**  
**Charakterystyka pompy**  
**Szivattyú-jelleggörbe**  
**Charakteristika čerpadla**  
**Charakteristiky čerpadla**  
**Χαρητηριστικό διάγραμμα**  
**Характеристика насоса**  
**Karakteristika črpalka**  
**Obilježja pumpe**  
**Karakteristika pumpe**  
**Крива характеристики насоса**  
**Caracteristică pompei**  
**Pompa karakter egrisi**  
**Помпена характеристика**  
**Fuqia e pompës**  
**Pumba karakteristik**  
**Siurblio charakteristinė kreivė**  
**Σύκνα raksturlikne**

**CW Pump 2000/2 Li-18**  
**RWT Pump 2000/2 Li-18**

**Art. 1748**  
**Art. 1749**



## **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

## **EN Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

## **FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

## **SV Produktsvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

## **DA Produktsvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

## **FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syyinä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

## **IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

## **ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

## **PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

## **HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

## **CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

## **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

## **EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

## **SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

## **HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

## **RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

## **BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

## **ET Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

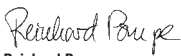
## **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

## **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p><b>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</b> Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt eszközök a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonság és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p><b>EN EC Declaration of Conformity</b> The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CS Prohlášení o shodě ES</b> Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produkty standardy. Tento certifikát ztrácí platnost, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p><b>FR Déclaration de conformité CE</b> Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b> Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p><b>NL EG-conformiteitsverklaring</b> De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p><b>EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ</b> Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται παρακάτω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντων. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p><b>SV EG-försäkran om överensstämmelse</b> Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p><b>SL Izjava ES o skladnosti</b> Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p><b>DA EU-overensstemmelseserklæring</b> Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikkene. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o usklađenosti EZ</b> Níže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtailta lähtessään yhdenmukaistettujen EU-sääntösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p><b>RO Declaratie de conformitate CE</b> Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieşirii din fabrica noastră, unităţile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranţă şi cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unităţile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>IT Dichiarazione di conformità CE</b> La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG Декларация за съответствие на ЕО</b> С настоящото долноподписаната, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без наше одобрение.</p>
<p><b>ES Declaración de conformidad CE</b> El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p><b>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</b> Allakirjutatu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehases väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>
<p><b>PT Declaração de conformidade CE</b> O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT EB atitikties deklaracija</b> GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad šis gamyklos siūniams toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkrečius gamintojo standartus. Pakaitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności WE</b> Niżej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze harmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p><b>LV EK atbilstības deklarācija</b> Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ir parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pamatot rūpniec, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumu specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez musu apstiprinājuma.</p>

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produktten: Beskrivelse af produktet: Tuoteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:		<b>Akku-Klarwasser-Tauchpumpe / Akku-Regenfass-Pumpe</b> <b>Battery Clear Water Submersible Pump / Battery Rain Water Tank Pump</b> <b>Pompe d'evacuation pour eaux claires à batterie / Pompe pour collecteur d'eau de pluie à batterie</b> <b>Accu-dompelpomp / Accu-regentonpomp</b> <b>Batteridrivnen dränkbar pump för rent vatten / Batteridrivnen pump för regnvattentunna</b> <b>Accu-rentvands-dykpumpe / accu-regnvandspumpe</b> <b>Akkukäyttöinen puhtaana veden uppoppumppu / Akkukäyttöinen sadeveisisäiliöpumppu</b> <b>Pompa summersa a batteria per acque chiare / Pompa per cisterna a batteria</b> <b>Bomba sumergible con Accu para agua limpia / Bomba con Accu para depósitos de aguas pluviales</b> <b>Bomba submersível de água limpa com bateria / Bomba do depósito de água de chuva com bateria</b> <b>Akumulátoros pumpa zanurzeniowa do czystej wody / Akumulatorowa pompa do deszczówki</b> <b>Akkumulátoros merülőszivattyú ülepített szennyvízhez / Akkumulátoros hordóirítű szivattyú</b> <b>Akkumulátorové ponorné čerpadlo na čistou vodu / akumulátorové čerpadlo do sudu na dažňovú vodu</b> <b>Akkumulátorové ponorné čerpadlo na čistou vodu / akumulátorové čerpadlo do suda na dažňovú vodu</b> <b>Υποβρύχια αντλία μπαταρίας καθαρού νερού / αντλία μπαταρίας συλλεκτήων βροχίνου νερού</b> <b>Akumulátoroska potopna črpalka za čisto vodu / Akumulatorowska črpalka za sod z deżewnico</b> <b>Baterijska uronska pumpa za čistu vodu / Baterijska pumpa za spremnike kišnice</b> <b>Pompă submersibilă pentru apă curată, cu acumulator / pompă pentru rezervor de apă de ploaie, cu acumulator</b> <b>Акумуляторна потопяема помпа за чиста вода / Акумуляторна помпа за дъждовна вода</b> <b>Akuga selge vee sukelpump / Akuga vihmaveemahutipump</b> <b>Akkumulatorinis panardinamas švaraus vandens siurblys / Akumulatorinis lietaus vandens talpyklų siurblys</b> <b>Ar akumulatoru darbināms iegremdējams tirā ūdens sūknis / Ar akumulatoru darbināms lietus ūdens tvertnes sūknis</b>			
Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Produkttyp: Produkttype: Tuotetyyppi: Tipo di prodotto: Tipo de pro- ducto: Tipo de produto: Typ produktu:	Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος: προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукт: Tootetiüüp: Gaminio tipas: Produkta veids:	Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotenumero: Codice articolo: Referencia: Número de referencia: Numer katalogowy:	Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articlo: Артикул номер: Artiklinumber: Dalties numeris: Artikula numurs:	Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Märkningsår: CE-merkin kiintymysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namesitve CE-oznake:	Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženkle: CE-marķējuma uzlikšanas gads:
<b>CW Pump 2000/2 Li-18</b> <b>RWT Pump 2000/2 Li-18</b>		<b>1748</b> <b>1749</b>			
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Directive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EU: Οδηγίες EK: Direktive EU: EC directive: Directive CE:	Директиви на ЕО: EÜ direktiivid: EB direktivos: EK direktivas:  <b>2014/30/EC</b> <b>2011/65/EC</b> <b>For variant 1748-20 / 1749-20 / battery 9839-20</b> <b>2014/30/EC</b> <b>2011/65/EC</b> <b>Charger 9825-00.630.00:</b> <b>2014/35/EC</b> <b>2014/30/EC</b> <b>2011/65/EC</b>				
Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:	<b>EN ISO 12100</b> <b>EN 60335-1</b> <b>EN 60335-2-41</b>	<b>Ladegerät / Charger</b> <b>9825-00.630.00:</b> <b>EN 60335-1</b> <b>EN 60335-2-29</b>  <b>Akku / Battery:</b> <b>EN 62133</b>			
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm  Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm  Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm					
					Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsntant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizata O representante Pelnomocnik Meghatalmazott Zpřinomocněnec Splinomocneny Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatus esindaja Įgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona
					 <b>Reinhard Pompe</b> Vice President

